



MEDITACIÓN BUDISTA

ZEN

禅

LA ESCRITURA DE KWANSEUM BOSAL

1. En ver-so, Man-ju-shri Bo-dhi-satt-va pre-gun-tó:
2. “Su Se-ñor-í-a del Mun-do, po-se-e-dor de to-da per-fec-ción,
3. ¿Qué ra-zón tie-ne que se di-ri-ge a-sí al Hi-jo del Bu-da,
4. co-mo El Gran Kwan-se-um?”
5. El Se-ño-rí-a del Mun-do le res-pon-dió tam-bién en verso: “Es-cu-che bien a lo que es la vida de Kwan-se-um. Él res-pon-de a los llan-tos del mun-do, Sien-do Su vo-to lo más sa-gra-do, tan pro-fun-do co-mo el o-cé-a-no.
6. Él les ha ser-vi-do bien a mill-ar-es de Bu-das.
7. Des-de los tiem-pos más an-ti-guos más a-llá de los pen-sa-mien-tos del ser hu-ma-no.
8. Se ha de-di-ca-do a sus gran-des vo-tos in-ma-cu-la-dos.
9. Cuan-do se o-ye Su nom-bre, ó se ve Su for-ma, ó se pien-sa en Él sin va-ni-dad,
10. To-da la mal-dad, en el u-ni-ver-so en-te-ro, se ter-mi-na-rá.
11. Si un e-ne-mi-go le quie-re her-ir a al-guien, in-ten-tan-do em-pu-jar-lo a un a-gu-je-ro ar-dien-te,
12. Al pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um, es-te a-gu-je-ro ar-dien-te de re-pen-te se trans-for-ma-rá en un la-go fres-co y pla-te-a-do.
13. Si u-no va a la de-ri-va so-bre un o-cé-a-no es-pu-mo-so,
14. ó es-tá en pe-li-gro por su vi-da de-bi-do a pe-ces mon-stru-o-sos ó ser-es ma-lé-fi-cos,
15. Al só-lo pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um,
16. al in-stan-te el mar se vol-ve-rá to-da com-pa-sión.
17. Si des-de la cum-bre del mon-te Sú-ma-ru la ma-no cru-el de un e-ne-mi-go in-ten-ta lan-zar a un hom-bre a-ba-jo
18. Al só-lo pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um
19. se flo-ta-rá co-mo el sol.
20. Si un hom-bre se en-cuen-tra en u-na mon-ta-ña
21. ca-za-do y per-se-gui-do por hom-bres mal-va-dos,
22. Al só-lo pen-sar de nue-vo en el po-der del Gran Kwan-se-um
23. ni un pe-lo su-yo se le po-drán da-ñar.
24. Si a to-dos la-dos los e-ne-mi-gos lo a-tra-pan con sus es-pa-das a ma-no a-me-na-zán-do-lo,
25. Al só-lo pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um,
26. la com-pa-sión sur-gi-rá den-tro de sus co-ra-zo-nes.
27. Cuan-do los ti-ra-nos per-si-guen a un hom-bre,
28. y le es-tán al pun-to de ma-tar,
29. Al só-lo pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um,
30. la es-pa-da del ver-du-go se rom-pe-rá.
31. Si a-ta-do por ca-de-nas en la cár-cel, al só-lo pen-sar en el po-der del Gran Kwan-se-um, se li-be-ra-rá a-llí de sus gri-lle-tes.
32. Cuan-do hier-bas ve-ne-no-sas o ma-gias,
33. le a-me-na-zan a u-no o-tra vez,
34. Si se a-cuer-da del po-der del Gran Kwan-se-um,

35. se le vol-ve-rá ya la mal-di-ción a don-de se o-ri-gi-nó.
36. Si cre-a-tu-ras ve-ne-no-sas vien-en, al pen-sar con dul-zu-ra en el po-der del gran Kwan-se-um, en se-gui-da los mal-va-dos se dis-per-sa-rán.
37. Cuan-do ser-pien-tes y es-cor-pion-es le a-ta-can a un hombre,
38. es-pi-ran-do ve-ne-nos ma-los, que-mán-do-le, a-bra-sán-do-le,
39. Pen-san-do en el di-vi-no po-der del gran Kwan-se-um –
40. se a-par-ta-rán con gri-tos de mie-do.
41. Cuan-do re-lám-pa-gos y true-nos le a-me-na-zan, -
42. ó gra-ni-zos le pe-gan y tor-men-tas le mo-jan,
43. El po-der de Kwan-se-um, - si se pien-sa en él, -
44. en se-gui-da des-pe-ja-rá el cie-lo.
45. Si, gol-pe-a-do por la ma-no du-ro de un mal des-as-tre –
46. ó tor-tu-ra-do por el do-lor in-to-le-ra-ble, -
47. Un ser pue-de corr-er a los bra-zos tier-nos de Kwan-se-um, enton-ces por su sa-bi-du-rí-a y po-der mís-tico, - se le sal-va-rá de la pe-na del mun-do.
48. Do-ta-do con po-de-res mi-la-gro-sos
49. sien-do diez-tro de co-no-ci-mien-to bien,
50. En to-do el mun-do, en to-do lu-gar,
51. no hay nin-gún si-tio en que Kwan-se-um no po-drá a-cu-dir,
52. In-fier-nos, fan-tas-mas, y mon-struos
53. las con-duc-tas más ma-las a vi-vir, -
54. Do-lo-res que vien-en del na-ci-mien-to, la ve-jez, la en-fer-me-dad, y la muer-te des-pa-re-cen pa-ra to-da la e-ter-ni-dad.
55. El Gran Kwan-se-um en Ver-dad ve el mun-do,
56. Por ser li-bre de man-cha y bien,
57. Es ca-ri-ño-so y muy sa-bio, lle-no de com-pa-sión tam-bién;
58. Siem-pre hay que re-zar-le, Y a-do-rar-le a la e-ter-ni-dad.
59. Es la Luz pu-ra co-mo el sol, - sin man-cha,
60. por su sa-bi-du-rí-a se des-va-ne-cen las ti-nie-blas,
61. De-bi-li-tan-do los e-fec-tos del vien-to y el fue-go;
62. su luz bri-llan-te lle-na el mun-do.
63. Co-mo true-nos sa-cu-dien-do el u-ni-ver-so,
64. Él con-tro-la su cuer-po ca-ri-ño-so
65. Y su pen-sa-mien-to de gran com-pa-sión, - co-mo u-na nu-be llo-vien-do el néc-tar del Dhar-ma, des-tru-ir-á to-das las lla-mas de los de-se-os ma-lé-fi-cos.
66. Cuan-do, a-me-na-za-do por jui-cios ju-rí-di-cos,
67. ó en cam-pos bé-li-cos los mi-li-ta-res le op-ri-men,
68. Pien-sa en el po-der del Gran Kwan-se-um –
69. y to-dos los e-ne-mi-gos des-va-ne-ce-rán.
70. Él es la Voz más ex-qui-si-ta que ex-is-te, -
71. u-na Voz que a-bar-ca to-do el mun-do;
72. La Voz de Brah-ma, - La Voz de los o-cé-a-nos –
73. U-no que so-bre-sa-le más a-llá de to-das las vo-ces del mun-do,
74. Por es-to nues-tros pen-sa-mien-tos de-ben siem-pre re-fle-xion-ar so-bre el Gran Kwan-se-um.
75. No lo du-de-mos ja-más.

76. Es in-ma-cu-la-do, sa-gra-do y con-fia-ble, - pro-tec-tor con-tra to-do do-lor, - cuan-do en a-pu-ros, la muer-te, ó un de-sas-tre.
77. Él po-se-e to-do mé-ri-to, - mi-ra a to-do con un o-jo com-pa-si-vo y, -co-mo el o-cé-a-no, - ma-ni-fies-ta den-tro de Sí mis-mo
78. U-na ma-sa de vir-tu-des in-es-ti-ma-bles,
79. Por es-to hay que siem-pre a-do-rar-lo.”
80. En-ton-ces se-le-van-tó de su a-sien-to el Bo-hi-sat-tva Ksh-ti-ghar-ba, po-niénd-do-se de pi-e fren-te al Bu-da, ha-blán-do-le a-sí,
81. “Su Se-ño-rí-a, - to-dos los que o-yen es-ta es-cri-tu-ra de Kwan-se-um Bo-sal ga-na-rán mé-ri-to in-men-su-ra-ble
82. Por su vi-da per-fec-ta de la cual a-quí se des-cri-be
83. Es-te es la vi-da de U-no quien, -
84. Do-ta-do de po-de-res mi-la-gro-sos,
85. A-pa-re-ce en to-das las di-rec-cion-es.”
86. A-sí, cuan-do el Bu-da ter-mi-nó en el sa-lón su re-ci-ta-ción de es-ta gran Es-cri-tu-ra, en la que ex-pli-có la vi-da y el tra-ba-jo del Bod-hi-satt-va,
87. En-ton-ces to-da la gen-te pre-sen-te, - un con-jun-to e-nor-me, - con-tan-do con más de o-chen-ta-mil par-ti-ci-pan-tes,
88. Con-ser-va-ban un an-he-lo pro-fun-do en sus co-ra-zo-nes
89. pa-ra La I-lu-mi-na-ción Su-pre-ma de la cual

90. Na-da en to-do el u-ni-ver-so pue-de com-pa-rar.